



RU ■ Кофеварка

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями, могут пользоваться данным электроприбором при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность. Дети не должны играть с электроприбором Чистку и уход, осуществляемый пользователем, запрещено выполнять детям младше 8 лет без надзора. Храните прибор и его сетевой кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данный электроприбор предназначен для использования в бытовых условиях и аналогичных помещениях, таких как:
 - кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - номера в гостиницах и мотелях, а также другие жилые помещения;
 - сельскохозяйственные фермы;
 - предприятия, предоставляющие услуги ночлега и завтрака.
- Электроприбор предназначен исключительно для приготовления фильтр-кофе или чая.

**Предостережение:**

Неправильное применение может привести к травме.

- Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в сети. Подключайте электроприбор только к правильно заземленной розетке.
- Не ставьте прибор на электрическую или газовую плиту либо вблизи открытого огня.
- Прибор всегда должен располагаться на стабильной, горизонтальной и сухой поверхности. Не ставьте его на подоконники, крылья мойки и т. д.
- Никогда не используйте электроприбор в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Не используйте нагревательную поверхность или крышку электроприбора в качестве подставки для каких-либо предметов.
- Наполняйте резервуар только холодной питьевой водой. Не наливайте в резервуар нагретую или газированную воду, молоко или другие жидкости и не кладите в резервуар какие-либо предметы. Максимальная емкость резервуара для воды составляет 1,8 л. Не переполняйте его.
- Используйте прибор только вместе со стеклянным кофейником, содержащимся в комплекте. Не переполняйте стеклянный кофейник, не ставьте его на другие источники тепла, не используйте для нагрева других жидкостей или продуктов и не разогревайте в микроволновой печи.
- Не используйте прибор, если стеклянный кофейник треснул, если его ручка ослабла или повредилась и т. д. Если у кофейника обнаруживаются какие-либо признаки повреждения, его следует заменить новым.
- Нельзя использовать прибор без кронштейна для фильтров и без кофейных фильтров. Никогда не насыпайте кофе или чай прямо в кронштейн для фильтров.

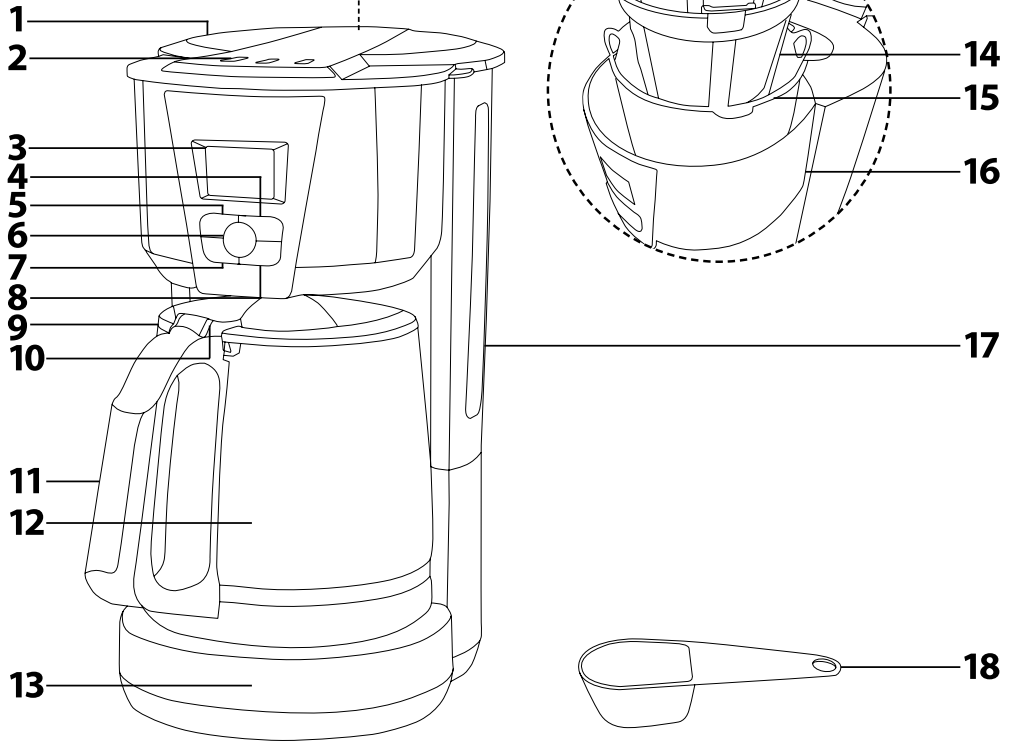
- Перед тем, как включить прибор, убедитесь, что его резервуар наполнен водой, крышка прибора плотно закрыта, а кофейник стоит на нагревательной пластине.

Предупреждение:

В процессе приготовления кофе или чая не открывайте крышку. Не касайтесь горячей нагревательной пластины или стеклянного кофейника. В противном случае можно обжечься. Для перемещения и переноски кофейника пользуйтесь ручкой.

- В процессе работы из вентиляционных отверстий выделяется горячий пар. По этой причине над прибором должно быть минимум 20 см свободного пространства.
- После выключения доступные поверхности электроприбора остаются горячими из-за остаточного тепла.
- При переноске кофейника, наполненного горячим жидкостью, будьте особенно осторожны, чтобы не обжечься паром.
- Не погружайте нагретый кофейник в очень холодную воду. Не оставляйте пустой кофейник на включенной нагревательной пластине. Это может привести к его повреждению.
- Перед повторным использованием выключите прибор и дайте ему остыть 10 минут. Перед тем, как наполнять резервуар, убедитесь, что электроприбор выключен.
- Прибор оснащен тепловым предохранителем, который автоматически прервет электрическую цепь в случае перегрева. Если это произойдет, отключите прибор от розетки и дайте ему остыть. После того, как прибор остынет, его можно будет снова использовать. Не наполняйте резервуар холодной водой, чтобы быстро охладить нагревательный элемент.
- Содержите электроприбор в чистоте. Проводите чистку согласно указаниям, приведенным в главе «Чистка и уход».
- Каждый раз перед чисткой или переноской выключайте прибор, отсоединяйте его от электрической розетки и давайте остыть. Не перемещайте прибор вместе с наполненным водой резервуаром или с находящимся на нагревательной пластине кофейником.
- Не мойте электроприбор, за исключением съемных частей, под струей воды и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Следите, чтобы сетевой кабель не натягивался, свисая через край стола, и не соприкасался с водой, влагой или горячей поверхностью.
- Для отсоединения прибора от розетки эл. сети потяните за вилку, ни в коем случае не тяните за кабель питания. Иначе возможно повреждение кабеля питания или розетки.
- Если кабель питания поврежден, замените его в специализированной сервисной мастерской для предотвращения возникновения опасной ситуации. Запрещено эксплуатировать электроприбор с поврежденным кабелем питания.
- Во избежание риска поражения электрическим током не ремонтируйте и не модифицируйте прибор самостоятельно. Любой ремонт прибора выполняйте в авторизованном сервисном центре. Вмешательство в конструкцию электроприбора в течение гарантийного срока может привести к аннулированию гарантии.

A



RU Кофеварка

Руководство по эксплуатации

- Перед тем, как использовать этот прибор, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных устройств. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство для использования в будущем.
- Как минимум в течение срока действия гарантии рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и гарантийный талон. В случае перевозки снова упакуйте прибор в оригинальную коробку.

ОПИСАНИЕ КОФЕВАРКИ

- A1** Крышка резервуара и заварочного отсека
- A2** Вентиляционные отверстия
- A3** Жидкокристаллический дисплей с подсветкой показывает время, настройки и включения таймера, а также опцию крепкого кофе.
- A4** Кнопка STRONG (крепкий) для включения и отключения опции крепкого кофе.
- A5** Кнопка PROG (программирование) предназначена для настройки таймера автоматического включения.
- A6** Кнопка ON/OFF AUTO (вкл/выкл авто) со светящимся индикатором предназначена для включения, выключения кофеварки и включения таймера.
- A7** Кнопка HOUR (часы) предназначена для настройки часов.
- A8** Кнопка MIN (минуты) предназначена для настройки минут.
- A9** Крышка стеклянного кофейника
- A10** Язычок для открытия крышки стеклянного кофейника
- A11** Ручка стеклянного кофейника
- A12** Стеклянный кофейник
- A13** Нагревательная пластина поддерживает оптимальную для сервировки температуру кофе.
- A14** Постоянный съемный фильтр для кофе
- A15** Съемный кронштейн фильтра с запорным клапаном Drip-Stop
- A16** Заварочный отсек
- A17** Резервуар для воды с уровнем
- A18** Мерка для кофе

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте кофеварку и снимите с него все рекламные наклейки и этикетки.
- Тщательно промойте постоянный фильтр **A14**, кронштейн фильтра **A15**, стеклянный кофейник **A12** и мерку **A18** в теплой воде со средством для мытья посуды. Затем сполосните эти части под струей чистой проточной воды и вытрите их.
- Наполните резервуар **A17** чистой холодной водой до максимального деления MAX/15. Вставьте кронштейн фильтра **A15** в заварочный отсек **A16**. Кронштейн фильтра **A15** входит в заварочный отсек **A16** только в одном положении. Вставьте постоянный фильтр **A14** в кронштейн фильтра **A15** и убедитесь, что он правильно вошел в него по всей окружности.
- Закройте крышку **A1** и поставьте стеклянный кофейник **A12** с закрытой крышкой **A9** на нагревательную пластину **A13**.
- Подключите кабель питания к розетке и нажмите на кнопку **A6**. Дайте содержимому резервуара **A17** перетечь в стеклянный кофейник **A12**. После того, как содержимое резервуара **A17** перетечет в кофейник **A12**, кофеварка автоматически переключается в режим KEEP WARM (подогрев). Чтобы выключить кофеварку, дважды нажмите кнопку **A6**. Вылейте все из кофейника **A12** и дайте кофеварке остыть минимум в течение 10 минут.
- Теперь кофеварка готова к использованию.

ВЫБОР ТИПА КОФЕЙНОГО ФИЛЬТРА

- В комплект кофеварки входит постоянный фильтр **A14**, рассчитанный на многократное использование. Вместо него можно также использовать бумажные фильтры 4-го размера, обычно продающиеся в интернет-магазинах и обычных магазинах. У бумажного фильтра нужно отогнуть верхний край.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕВАРКИ

- Вставьте кабель питания в электрическую розетку. После подключения к розетке дисплей **A3** начнет светиться, и на нем появится время ^{AM1}12:00. Если не нажать никакой кнопки, то через 15 минут подсветка дисплея **A3** погаснет. Если после этого нажать, какую-нибудь кнопку, то дисплей **A3** снова начнет светиться.

НАСТРОЙКА ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

- Чтобы настроить время в часах, воспользуйтесь кнопкой **A7**. Каждое нажатие кнопки увеличивает время на 1 час. Для быстрого изменения времени в часах удерживайте кнопку **A7** нажатой.
- Чтобы настроить время в минутах, воспользуйтесь кнопкой **A8**. Каждое нажатие кнопки увеличивает время на 1 минуту. Для быстрого изменения времени в минутах удерживайте кнопку **A8** нажатой.
- Время на дисплее **A3** отображается в 12-часовом формате. Время до полудня и после полудня обозначается знаками AM и PM.
- Время нельзя настаивать, когда индикатор **A6** горит красным.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

- Откройте крышку **A1** и наполните резервуар **A17** водой в нужном объеме. Уровень воды в резервуара **A17** обязательно должен превысить отметку минимума MIN/13 (то есть 3 чашки воды), но не должен превышать максимальную отметку MAX/15 (то есть 15 чашек воды). Чтобы налить воду в резервуар **A17**, можно воспользоваться кофейником **A12** или другой подходящей емкостью. Ни в коем случае не наливайте в резервуар **A17** воду прямо из-под крана.



Предупреждение:

Наливайте в резервуар **A17** только холодную питьевую воду. Не используйте нагретую или газированную воду и пр. Максимальная емкость резервуара **A17** составляет 1,8 л. Количество заваренного кофе всегда будет меньше, чем объем воды, залитой в резервуар **A17**. В процессе заваривания приблизительно 10 % воды впитывается молотым кофе.

- Вставьте кронштейн фильтра **A15** в заварочный отсек **A16**. Кронштейн фильтра **A15** входит в заварочный отсек **A16** только в одном положении. Вставьте в кронштейн **A15** постоянный фильтр **A14** или одnorазовый бумажный фильтр 4-го размера. Убедитесь, что постоянный фильтр **A14** по всей окружности вошел в кронштейн **A15**. У бумажного фильтра нужно отогнуть верхний край.
- Насыпьте в фильтр нужное количество молотого кофе. Рекомендуемая дозировка – 7 г молотого кофе на одну чашку. Для отмеривания можно использовать прилагающуюся мерку **A18**.



Примечание:

Чтобы приготовить чай, отмерьте нужное количество рассыпного чая и насыпьте его в фильтр.

- Закройте крышку **A1** и убедитесь, что она закрылась плотно.
- Поставьте стеклянный кофейник **A12** с закрытой крышкой **A9** на нагревательную пластину **A13** и включите кофеварку, нажав кнопку **A6**. Индикатор загорится красным, спустя краткое время начнется процесс приготовления кофе, а пластина **A13** начнет нагреваться.
- Чтобы сварить крепкий кофе, нажмите кнопку **A4**. На дисплее **A3** появится надпись BOLD. Чтобы отключить эту настройку, еще раз нажмите кнопку **A4**. Надпись на дисплее **A3** исчезнет.
- После завершения процесса приготовления кофе индикатор начинает мерцать, и кофеварка переключается в режим подогрева KEEP WARM. В этом режиме нагревательная пластина **A13** в течение 40 подогревает кофе, чтобы его можно было подать позже. После этого кофеварка автоматически выключается. О выключении кофеварки сообщает погасший индикатор.
- Кофе можно подавать на стол сразу после завершения процесса приготовления или позже. Если вы хотите подать кофе позже, оставьте кофейник на нагревательной пластине **A13**, чтобы он не остыл.
- Прежде чем вернуть пустой кофейник **A12** на пластину **A13**, убедитесь, что кофеварка выключена. Если кофеварка все еще находится в режиме подогрева KEEP WARM, выключите ее, дважды нажав кнопку **A6**.
- Перед первым использованием кофеварки подождите не менее 10 минут, чтобы прибор остыл.



Предостережение:

Если не дать кофеварке остыть, то она может перегреться.

- Прежде чем снова использовать кофеварку, удалите кофейную гущу и промойте постоянный фильтр **A14**, кронштейн фильтра **A15** и кофейник **A12** под струей воды. Вытрите все эти части насухо и верните их на свои места. Если использовался бумажный фильтр, утилизируйте его как бытовой мусор. Кофейная гуща может быть утилизирована вместе с биологическими отходами.
- Завершив использование кофеварки, убедитесь, что она выключена.

ФУНКЦИЯ «DRIP-STOP»

- Функция Drip-Stop (остановка капель) позволяет подавать кофе, не дожидаясь окончания процесса варки.
- Вынув кофейник **A12** из кофеварки, активируйте запорный клапан Drip-Stop, и капель не будет.
- Чайник **A12** необходимо вернуть на нагревательную пластину **A13** приблизительно спустя 30 секунд после его снятия, чтобы фильтр не переполнился горячей водой.
- Как только кофейник **A12** снова вернется на нагревательную пластину **A13**, процесс заварки автоматически возобновится.



Примечание:

Вкус кофе, подаваемого на стол до завершения варки, может отличаться от подаваемого после окончания этого процесса.

ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВКЛЮЧЕНИЯ

- Функция таймера позволяет отложить приготовление кофе на потом. Это можно использовать, например, когда свежезаваренный кофе должен быть готов к тому моменту, как вы проснетесь.
- Чтобы настроить таймер при выключенной кофеварке, нажмите кнопку **A5**. После нажатия кнопки **A5** дисплей **A3** переключается в режим отображения таймера. Это – время, когда кофеварка должна автоматически включиться. На дисплее **A3** мигает надпись AUTO. Чтобы настроить время автоматического включения, используйте кнопки **A7** и **A8**. Чтобы завершить настройку таймера, еще раз нажмите кнопку **A5**. Дисплей **A3** переключается в режим показа текущего времени.

**Примечание:**

Если, вызвав режим настройки таймера, в течение 10 секунд не нажать ни одной кнопки, то настройка прервется, и дисплей **A3** автоматически переключится на показ текущего времени.

- Чтобы включить таймер, дважды нажмите кнопку **A6**. На дисплее **A3** появится надпись AUTO, а индикатор **A6** начнет светиться зеленым. В заданное время кофеварка автоматически включится. Перед тем, как включить таймер, убедитесь, что резервуар **A17** наполнен необходимым количеством воды, а в фильтре есть требуемое количество молотого кофе. Крышка кофеварки **A1** должна быть плотно закрыта, а стеклянный кофейник **A12** должен стоять на нагревательной пластине **A13**.
- Чтобы сварить крепкий кофе, нажмите кнопку **A4**. На дисплее **A3** появится надпись BOLD.

**Предупреждение:**

Чтобы кофе было заварено в нужный момент, на часах должно быть установлено правильное время.

Если перед автоматическим включением кофеварки она будет отключена из розетки или произойдет сбой энергоснабжения, придется заново настроить часы и таймер.

- Чтобы вызвать на экран таймер, нажмите кнопку **A5**. На дисплее **A3** на 10 секунд отобразится заданное время автоматического включения. Затем дисплей **A3** снова переключится в режим показа текущего времени. На дисплее **A3** будет показана надпись AUTO, а индикатор кнопки **A6** будет светиться зеленым. Это показывает, что включена функция таймера.
- Чтобы выключить таймер, нажмите кнопку **A5**. Индикатор кнопки **A6** погаснет.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПРИГОТОВЛЕНИЯ ВКУСНОГО КОФЕ

- Всегда готовьте кофе в чистой кофеварке. Грязная кофеварка может отрицательно повлиять на вкус кофейного напитка. Указания по чистке и удалению известкового налета приведены в главе «Чистка и уход».
- Всегда готовьте кофе из чистой питьевой воды.
- Готовьте кофе из молотых зерен, предназначенных для кофеварок, либо из свежемолотых кофейных зерен. Кофе, сваренный из свежемолотых кофейных зерен, будет обладать лучшим вкусом и ароматом, чем заранее смолотый кофе. В процессе перемалывания кофе соблюдайте следующие указания.
- Кофейные зерна должны быть перемолоты мелко, однако не чрезмерно. Если перемолотый кофе, растертый между пальцами, напоминает муку мелкого помола, то вода будет протекать через него слишком долго, и в результате напиток получится темный и горький, либо может засориться кофейный фильтр, что приведет к переполнению заварочного отсека **A16**. Если кофейные зерна перемолоты слишком грубо, то вода будет просачиваться слишком быстро, и на одну чашку потребуется больше кофе для достижения оптимального вкуса и аромата.
- Храните молотый кофе в закрытой упаковке, в сухом и прохладном месте. Не кладите его в холодильник или морозильную камеру. Открытую упаковку израсходуйте в течение недели.

ЧИСТКА И УХОД**ЧИСТКА ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Перед чистой выключите кофемолку, отсоедините ее от электрической розетки и дайте остыть.
- Каждый раз после использования удалите кофейную гущу и промойте постоянный фильтр **A14**, кронштейн фильтра **A15** и кофейник **A12** в теплой воде. Затем вытрите эти части полотенцем.
- Если использовался бумажный фильтр, утилизируйте его как бытовой мусор. Кофейная гуща может быть утилизирована вместе с биологическими отходами.

**Примечание:**

Для чистки постоянного фильтра **A14** можно использовать нейлоновый ершик.

- Протрите внешнюю поверхность кофеварки слегка увлажненной тканью, а затем вытрите ее насухо. Для удаления кофейных пятен можно использовать нейтральное средство для мытья посуды.
- Ни в коем случае не используйте для чистки средства с абразивным эффектом, растворители и т.п.

УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

- Необходимо регулярно чистить кофеварку от известкового налета. Известковые отложения могут увеличить время приготовления и отрицательно влиять на качество приготовленного кофе.
- При ежедневном использовании кофеварки рекомендуется удалять известковый налет:
 - 1 раз в месяц, если вода в вашем регионе жесткая или очень жесткая;
 - 1 раз в 2–3 месяца, если вода в вашей местности мягкая или средней жесткости.
- Чтобы удалить известковый налет, используйте раствор из воды и 8% белого уксуса. Рекомендуемая пропорция разбавления – 2 : 1. Наполните резервуар **A17** раствором до максимального деления. Вставьте в заварочный отсек **A16** кронштейн фильтра **A15** и постоянный фильтр **A14**. Закройте крышку **A1** и установите стеклянный кофейник **A12** на нагревательную пластину **A13**.

- Подключите кабель питания к розетке и нажмите на кнопку **A6**. Дайте содержимому резервуара **A17** перетечь в стеклянный кофейник **A12**. После того, как содержимое резервуара **A17** перетечет в кофейник **A12**, кофеварка автоматически переключится в режим KEEP WARM (подогрев). Чтобы выключить кофеварку, дважды нажмите кнопку **A6**. Вылейте все из кофейника **A12** и дайте кофеварке остыть минимум в течение 10 минут.

**Предупреждение:**

Во время чистки из вентиляционных отверстий **A2** может выделяться больше пара, чем при заваривании кофе. Не трогайте крышку **A1**, пока кофеварка работает.

- После использования раствора 2–3 раза прогоните через кофеварку чистую воду. Между отдельными циклами чистки делайте перерыв не менее чем на 10 минут, чтобы кофеварка остыла.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон номинального напряжения	220–240 В
Номинальная частота	50/60 Гц
Номинальная мощность	1 000 Вт
Емкость резервуара	1,8 л

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что по окончании эксплуатации электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти изделия в установленные пункты сбора отходов. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах вы можете вернуть свои изделия местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия.

Правильная утилизация данного изделия поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти или ближайший пункт сбора вторсырья.

Неправильная утилизация этих отходов может, в соответствии с национальными правилами, повлечь за собой штраф.

Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Для утилизации электрического и электронного оборудования запросите необходимую информацию у своего продавца или поставщика.

Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Этот продукт соответствует всем основным требованиям директив ЕС, которые распространяются на него.